

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**G/AG/9**

9 de julio de 2001

(01-3387)

---

## Comité de Agricultura

### APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 10 DEL ACUERDO SOBRE LA AGRICULTURA

Informe de situación presentado por el Vicepresidente,  
Ministro Yoichi Suzuki, al Consejo General

1. En la reunión extraordinaria del 18 de octubre de 2000, el Consejo General decidió remitir a los órganos subsidiarios pertinentes, incluido el Comité de Agricultura, varias cuestiones relativas a la aplicación, que en su informe sobre las consultas acerca de las cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, el Director General y el Presidente del Consejo General habían indicado que consideraban oportuno someter a la consideración de esos órganos.

2. En el caso del Comité de Agricultura, la parte pertinente de ese informe, que constituye el mandato del Comité al respecto, dice lo siguiente:

"En cuanto al sexto inciso, relativo a la elaboración de disciplinas internacionalmente convenidas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro de conformidad con el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo, propongo, sobre la base de nuestros debates, que el Consejo General encargue al Comité de Agricultura que incluya en el orden del día de sus reuniones ordinarias un punto sobre la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 e informe al Consejo General, en su última reunión ordinaria del presente año, sobre los progresos del Comité respecto de esa cuestión.

Entiendo que, al proseguir su labor sobre los créditos a la exportación de conformidad con el párrafo 2 del artículo 10, los Miembros tendrán, sin duda, en cuenta las disposiciones del párrafo 4 de la Decisión de Marrakech relativa a los países importadores netos de productos alimenticios, en la que los Ministros convinieron en asegurarse de que todo acuerdo en materia de créditos a la exportación contuviese disposiciones apropiadas sobre trato diferenciado en favor de los países menos adelantados y de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios."

3. De conformidad con este mandato, la cuestión de la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura, en particular con respecto a las disposiciones del párrafo 4 de la Decisión Ministerial de Marrakech relativa a los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, fue objeto de una tercera ronda de debates en la reunión ordinaria del Comité celebrada los días 28 y 29 de junio de 2001. (Los informes de situación al Consejo General acerca de los debates sobre esta cuestión de aplicación mantenidos por el Comité en sus reuniones ordinarias de noviembre de 2000 y marzo de 2001 figuran, respectivamente, en los documentos G/AG/6 y G/AG/8.)

4. En el anexo I del presente documento figura un resumen pormenorizado de la tercera ronda de debates del Comité sobre la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo y sobre las

disposiciones del párrafo 4 de la Decisión Ministerial de Marrakech relativa a los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios. En el anexo II figura el texto de la propuesta de negociación, titulada "Créditos a la exportación de productos agropecuarios", presentada al Comité en su reunión de marzo por el MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay), Bolivia, Chile, Costa Rica, Guatemala, India y Malasia (G/AG/W/50). (Esa propuesta también se presentó en las negociaciones en el marco de la serie de reuniones extraordinarias: documento G/AG/NG/W/139.)

5. En general, se estimó que había sido útil la nueva ronda de debates que el Comité había mantenido sobre ese tema en la reunión que celebró los días 28 y 29 de junio, en particular en lo referente a los aspectos de algunas de las cuestiones examinadas relativos a la aplicación y la negociación. Según se indica en el resumen de las observaciones que formulé al concluir el debate (párrafo 11 del anexo I del presente documento), hay una clara voluntad de los Miembros de llevar adelante de forma adecuada la elaboración de las disciplinas previstas en el párrafo 2 del artículo 10, y es de esperar que ello dé lugar a un debate más específico en relación con este asunto.

6. La cuestión de la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 y de las disposiciones conexas de la Decisión Ministerial de Marrakech figurarán en el orden del día de la próxima reunión ordinaria del Comité que tendrá lugar el 27 de septiembre de 2001.

7. Con arreglo a lo acordado por el Comité de Agricultura, el presente informe se presenta al Consejo General bajo mi responsabilidad como Vicepresidente del Comité.

## Anexo I

### **Aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura y de las disposiciones conexas de la Decisión Ministerial de Marrakech relativa a los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios: resumen de los debates de la reunión celebrada por el Comité de Agricultura el 29 de junio de 2001**

1. El Brasil dijo que acogía con satisfacción los debates mantenidos en marzo, durante la última reunión del Comité, en relación con la aplicación del párrafo 2 del artículo 10. En esa reunión, al igual que en la reunión de noviembre, había habido un primer intercambio de opiniones. A este respecto, se observó que varios Miembros habían apoyado la propuesta del MERCOSUR, y otros, la negociación en la OMC de disciplinas relativas a los créditos a la exportación de productos agropecuarios. A juicio de estos Miembros, la OMC era el foro legítimo para los trabajos de elaboración de disciplinas relativas a los créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación y los programas de seguro para los productos agropecuarios.

2. Dado que era probable que el Grupo de Cairns presentara una propuesta en la próxima reunión extraordinaria sobre la agricultura en el mes de julio, el Brasil no consideraba conveniente duplicar los debates que tendrían lugar dentro de pocas semanas en esa reunión extraordinaria. Por ese motivo, el Brasil no tenía la intención de examinar a fondo la cuestión en la presente reunión, ni de presentar una versión más detallada de la propuesta del MERCOSUR. En la reunión extraordinaria del mes de julio seguramente habría oportunidad de hacerlo. Sin embargo, se señaló que, independientemente de lo que ocurriera en las negociaciones en curso, todos los Miembros habían contraído en la Ronda Uruguay el compromiso de elaborar disciplinas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación, garantías de créditos y programas de seguro. Por consiguiente, era importante no perder de vista ese compromiso, ya que está relacionado con el equilibrio global de derechos y obligaciones a que se llegó al final de la Ronda Uruguay. El párrafo 2 del artículo 10 era un asunto pendiente de la Ronda Uruguay y debía tratarse en el contexto de la aplicación, según las instrucciones del Consejo General, al que habría que rendir informe al finalizar nuestras deliberaciones. El Brasil consideraba asimismo que las deliberaciones del Comité acerca de este tema eran complementarias a los debates que se mantendrían en la serie de reuniones extraordinarias en relación con el artículo 20. En este Comité, los Miembros tenían el compromiso de elaborar disciplinas relativas a los créditos a la exportación de productos agropecuarios y facilidades conexas. En las negociaciones sobre el artículo 20, el objetivo era la eliminación del componente de subvención de los créditos a la exportación. Estos dos objetivos eran complementarios, y nada debía impedir que, en su próxima reunión ordinaria, el Comité tratara de forma más sustantiva la cuestión de la elaboración de disciplinas. A juicio del Brasil, el objetivo importante era concluir el proceso de elaboración de disciplinas, según lo estipulado en el párrafo 2 del artículo 10, en la OMC.

3. La Argentina indicó que no había mucho que añadir a lo que había dicho el Brasil. Prescindiendo de cómo se desarrollaran las negociaciones en la serie de reuniones extraordinarias, este tema estaba abarcado por el Acuerdo sobre la Agricultura y, por lo tanto, era un elemento importante del actual Acuerdo. Independientemente de que este tema se debatiera o no en las negociaciones objeto de mandato, existe también la obligación de examinarlo en este Comité. Así pues, la Argentina compartía la opinión del Brasil de que deberíamos examinar la evolución de los acontecimientos en la próxima reunión, extraordinaria u ordinaria, del Comité.

4. Australia manifestó su acuerdo con lo dicho por la Argentina y el Brasil e indicó que, en su opinión, era necesario reforzar las disciplinas de la OMC relativas a la concesión de créditos a la exportación de productos agropecuarios. La posición de Australia sobre este asunto estaba recogida en la propuesta del Grupo de Cairns sobre competencia de las exportaciones, en la que se pedía la eliminación de los elementos de subvención de los créditos a la exportación, las garantías de los créditos o los programas de seguro y las transacciones no comerciales. Por consiguiente, Australia

esperaba que en la reunión extraordinaria del mes de julio se siguieran realizando progresos en relación con esta cuestión.

5. Las CE dijeron que podían suscribir la mayor parte de lo que acababan de decir los oradores anteriores, en particular el del Brasil, y destacaron el hecho de que se trataba de una cuestión relativa a la aplicación que estaba pendiente desde hacía mucho tiempo. Como se desprendía claramente del texto del propio párrafo 2 del artículo 10, las disciplinas ya debían haberse establecido, pero no era así y, en París, en la OCDE, era muy poco o nada lo que estaba ocurriendo. Al igual que otras delegaciones, las CE esperan con interés la reunión extraordinaria del mes de julio, en cuyo orden del día figurará esta cuestión, y consideran naturalmente que esto permitirá realizar progresos en relación con la misma. Sin embargo, como acababa de decir el Brasil, sigue pendiente el cumplimiento de un compromiso de la Ronda Uruguay. Esto debía tenerse en cuenta en la reunión extraordinaria del mes de julio, al abordar la cuestión de cuál debería ser el punto de partida para el establecimiento de nuevas disciplinas y cuál sería el camino que deberíamos seguir.

6. Los Estados Unidos observaron que no estaban del todo dispuestos a que se renunciara definitivamente a las conversaciones de París. De hecho, los participantes en esas conversaciones parecían estar llegando al final de sus negociaciones y, de concluir finalmente esas negociaciones, podrían definir las disciplinas para los programas de créditos a la exportación y garantías de los créditos a la exportación, en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura. En las propuestas presentadas el pasado mes de marzo por el MERCOSUR, Bolivia, Chile, Costa Rica, Guatemala, India y Malasia se reflejaban muchas de las cuestiones que se estaban examinando en las negociaciones de la OCDE. Por consiguiente, deberían realizarse esfuerzos para concluir inmediatamente esas negociaciones. Todos los signatarios potenciales del acuerdo de la OCDE sobre créditos a la exportación, excepto uno de ellos, habían aceptado un texto del Presidente por el que, los créditos a la exportación estarían sujetos a disciplinas rigurosas. Los Estados Unidos se habían sumado a ese acuerdo porque consideraban que el compromiso contraído en la Ronda Uruguay de esforzarse en elaborar disciplinas relativas a los créditos a la exportación establecía una obligación. Los Estados Unidos habían apoyado el acuerdo propuesto a pesar de la oposición de los grupos interesados del país, que ponían objeciones por considerar que se reducirían a la mitad los actuales programas de los Estados Unidos. Los Estados Unidos pidieron al participante que no había aceptado el texto que diera muestras de flexibilidad y que se sumara al acuerdo sobre créditos a la exportación propuesto actualmente en la OCDE.

7. Nueva Zelanda apoyó el sentido general de las observaciones formuladas por los oradores anteriores y dijo que estaba de acuerdo con las delegaciones que creían firmemente que las disciplinas relativas a los créditos a la exportación eran una cuestión de aplicación que estaba pendiente desde hacía mucho tiempo en la OMC. Nueva Zelanda seguiría esforzándose en todos los foros, incluidas la OMC y la OCDE, para avanzar hacia una conclusión satisfactoria de esta cuestión.

8. El Canadá dijo que estaba de acuerdo con otras delegaciones en que el compromiso de esforzarse en elaborar disciplinas internacionalmente convenidas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación, garantías de créditos o programas de seguro era un compromiso pendiente de la Ronda Uruguay de negociaciones. El Canadá había mantenido negociaciones en la OCDE con miras a llegar a un entendimiento que comprendiera las disciplinas aplicables a las prácticas de los Miembros de la OCDE participantes. Lamentablemente, en esas negociaciones el principal usuario de créditos no había podido aceptar disposiciones que realmente someterían a disciplinas las prácticas en materia de concesión de créditos. El Canadá seguía comprometido a esforzarse en elaborar disciplinas efectivas para las prácticas de concesión de créditos a la exportación en la agricultura y estaba dispuesto a entablar negociaciones que permitieran alcanzar este objetivo en una forma adecuada.

9. El Uruguay respaldó lo dicho por el Brasil y la Argentina y también expresó su apoyo a la idea general de que era importante llegar a un acuerdo sobre este tema en el marco de la OCDE. Sin embargo, se recordó que, aunque tal vez la OMC haya permitido tácitamente que este tema se trate prioritariamente en la OCDE, el hecho de que se llegue a un acuerdo en la OCDE no permitiría de por sí cumplir lo prescrito en el párrafo 2 del artículo 10, porque la gran mayoría de los Miembros de la OMC no había participado en esas negociaciones. Por consiguiente, se consideraba que sería conveniente que los participantes en cuestión lograran llegar primero a un acuerdo en la OCDE, porque eso facilitaría la tarea en la OMC. Sin embargo, el hecho de que se llegara a un acuerdo en la OCDE no significaba que se cumplieran automáticamente las prescripciones del párrafo 2 del artículo 10. El logro de algún resultado en la OCDE constituiría una importante contribución a la labor de la OMC. No obstante, tal acuerdo tendría que ser examinado en la OMC, después de lo cual todos los Miembros de esta Organización podrían tomar las decisiones apropiadas.

10. México dijo que deseaba que constara en acta que también estaba de acuerdo en que se aplicaran las prescripciones del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura.

11. El Vicepresidente, resumiendo los debates, indicó que había una voluntad evidente de los Miembros de celebrar negociaciones sobre este tema de forma adecuada. Se había sugerido que la elaboración de disciplinas, según lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo, era una cuestión de aplicación que debía tratarse en las reuniones ordinarias del Comité, y que las negociaciones sobre la agricultura debían tener por objeto eliminar el componente de subvención. Era de esperar que el debate general mantenido hasta ahora, así como las deliberaciones que tuvieran lugar en la reunión extraordinaria del mes de julio, facilitaran un debate más específico en la reunión que el Comité celebraría en septiembre, para lo cual podría ser útil la lista de cuestiones enumeradas en la propuesta presentada por el MERCOSUR y otros países. A este respecto, se observó asimismo que sería útil cualquier contribución de la OCDE pero que, como se destacó durante las deliberaciones del Comité en la presente reunión, la elaboración de disciplinas, según lo previsto en el párrafo 2 del artículo 10, era una cuestión que debía ser abordada por todos los Miembros de la OMC.

## Anexo II

### CRÉDITOS A LA EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS AGROPECUARIOS

Propuesta del MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay),  
Bolivia, Chile, Costa Rica, Guatemala, India y Malasia<sup>1</sup>

(G/AG/NG/W/139\* - G/AG/W/50,  
de fecha 21 de marzo de 2001)

#### Antecedentes:

Durante la Ronda Uruguay, en el marco del Acuerdo sobre la Agricultura, los Miembros se comprometieron a "esforzarse en elaborar disciplinas internacionalmente convenidas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro y, una vez convenidas tales disciplinas, a otorgar los créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro únicamente de conformidad con las mismas".

Ese conjunto de disciplinas todavía no se ha elaborado en la OMC, que es el foro apropiado para la negociación de las "disciplinas internacionalmente convenidas" por las que deben regirse los créditos a la exportación. Por consiguiente, no se ha aplicado todavía el párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura.

Así pues, la falta de disciplinas que rijan la concesión de créditos a la exportación de productos agropecuarios es una cuestión pendiente que requiere un trato prioritario en la OMC a fin de impedir que se utilice para eludir los compromisos en materia de subvenciones a la exportación.

De conformidad con el párrafo 1 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura, las subvenciones a la exportación no enumeradas del párrafo 1 del artículo 9 (por ejemplo, créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro) "no serán aplicadas de forma que constituya, o amenace constituir, una elusión de los compromisos en materia de subvenciones a la exportación".

Por consiguiente, aunque los créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación o los programas de seguro están sujetos a las normas y disciplinas generales (por ejemplo, el párrafo 3 del artículo 3, los artículos 8 y 9 y el párrafo 1 del artículo 10) aplicables a las subvenciones a la exportación, es preciso elaborar disciplinas específicas según lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 10.

Por tanto, se formula la propuesta de negociar y aprobar en la OMC un conjunto de disciplinas por las que se rijan esas prácticas, para que todas las partes interesadas en la negociación (usuarios, receptores y países que puedan resultar afectados) tengan la oportunidad de dar a conocer sus opiniones y de que éstas se tomen en consideración.

---

\* Este documento anula y sustituye al documento G/AG/NG/W/139-G/AG/W/50, de fecha 20 de marzo de 2001 (que sólo existe en inglés).

<sup>1</sup> Esta propuesta se presentará asimismo en el Comité de Agricultura, en el marco de la cuestión relativa a la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura.

Objetivos:

Los créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación o los programas de seguro del sector de la agricultura deben estar sujetos a una disciplina multilateral específica en el marco de la OMC a fin de poner término a la subvención de esos créditos por el gobierno, teniendo cuenta de las necesidades de los países en desarrollo. Además, es preciso un enfoque más centrado para evitar la elusión de los compromisos en materia de subvenciones a la exportación.

Propuesta:

De conformidad con el objetivo del proceso de reforma que prevé lograr reducciones de la ayuda y de la protección, se propone que los Miembros de la OMC negocien y acuerden un conjunto específico de disciplinas por las que se rijan la concesión de créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación o los programas de seguro.

En el proceso que abarca la negociación y el acuerdo de esas disciplinas en la OMC, deberían tratarse, entre otras, las siguientes cuestiones:

- a) definición de la expresión "créditos a la exportación concedidos con ayuda oficial";
- b) identificación y enumeración de las diversas operaciones de concesión de créditos a la exportación con ayuda oficial;
- c) identificación y enumeración de los tipos de instituciones y programas que quedarán sujetos a esas disciplinas;
- d) términos y condiciones para la utilización de tales créditos, entre las que cabe citar:
  - fuente de los fondos utilizados en la operación;
  - plazos máximos de reembolso;
  - fecha inicial del crédito;
  - reembolso del principal;
  - pago de intereses;
  - pagos en efectivo;
  - coparticipación de los riesgos;
  - tipos de interés mínimos;
  - período de validez para los créditos a la exportación;
  - prima mínima.
- e) establecimiento de prescripciones en materia de notificación para todos los créditos a la exportación concedidos con ayuda oficial que rebasen los 180 días. En las notificaciones se deberá facilitar la siguiente información, de forma global por programa o por institución:
  - productos afectados (volumen y cantidad del crédito);
  - países de destino;
  - términos y condiciones de la transacción, según se indica en el apartado d).

Los créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación y los programas de seguro otorgados por instituciones financieras privadas no habrá que notificarlos de forma periódica, siempre que, previa solicitud, se facilite la información pertinente que se menciona en los apartados d) y e).

### **Trato especial y diferenciado**

- a) Se establecerán, entre otros elementos, tipos mínimos de interés apropiados para tener en cuenta los intereses de los países en desarrollo exportadores;
  - b) de conformidad con la "Decisión sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios", adoptada en Marrakech, las disciplinas que se aprueben deberán incluir disposiciones apropiadas para el trato diferenciado en favor de los países menos adelantados y de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios. Esas disposiciones deberían prever plazos de reembolso más amplios y ser compatibles tanto con las exenciones ya previstas en el Acuerdo sobre la Agricultura para los países en desarrollo como con las modificaciones resultantes de las negociaciones sobre las normas y disciplinas generales aplicables a las subvenciones a la exportación.
-